

Nataschia Barrale è professoressa associata di Letteratura tedesca all'Università degli Studi di Palermo. Si occupa principalmente di ricezione italiana della letteratura tedesca del Novecento (traduzioni, ritraduzioni, collane editoriali e pubblicistica), del rapporto fra ideologia e traduzione da una prospettiva storico-culturale e di censura e auto-censura editoriale in Italia durante il Fascismo. Oltre a saggi su riviste italiane e straniere (*inTRAlinea*, *Perspectives*, *Kwartalnik Neofilologiczny*, *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, *Between*, *InVerbis*), ha pubblicato il volume *Le traduzioni di narrativa tedesca durante il fascismo* (Carocci 2012) e ha tradotto dal tedesco una raccolta di scritti dell'editore Klaus Wagenbach (*La libertà dell'editore. Memorie, discorsi, stoccate*, Sellerio 2013). Coordina il gruppo di ricerca internazionale su traduzione e *Kulturtransfer* [TRANSIT](#) ed è responsabile scientifica di un progetto di ricerca finanziato dall'Istituto Italiano di Studi Germanici ([Scambi accademici italo-tedeschi 1922-1945](#)). I suoi studi più recenti sono dedicati ai *Retranslation Studies*, con particolare riferimento alle vicende editoriali della letteratura tedesca nell'Italia dell'immediato dopoguerra.

Nataschia Barrale is an Associate Professor of German Literature at the University of Palermo. Her main research interests are twentieth-century German literature and translation studies, with particular reference to the Italian reception of German literature, the censorship of translation under dictatorships and the relationship between translation and ideology. She has contributed to several Italian and foreign journals (such as *Perspectives*, *inTRAlinea*, *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, *Kwartalnik Neofilologiczny*), published a book on the fascist censorship of translations (*Le traduzioni di narrativa tedesca durante il fascismo*, 2012) and translated from German a volume of collected writings of the publisher Klaus Wagenbach (*La libertà dell'editore*, 2013). She coordinates the international research group on translation and *Kulturtransfer* [TRANSIT](#) and is the scientific director of a research project financed by the Istituto Italiano di Studi Germanici ([Italian-German academic exchanges 1922-1945](#)). Her current studies are dedicated to the retranslation of German literature in post-war Italy, from the perspective of the recent *Retranslation Studies*.